HE NEW CANADIAN

ependent Organ for Japanese Canadians—5c a Copy; 40c a month

No. 83 VANCOUVER, B. C. Wed., Sept. 23, 1942

Balance of Evacees in Park To Go Tashme by Sept. 28

Final Group from Park to Slocan Thursday
PATIENTS TO NEW DENVER HOSPITAL

VANCOUVER, B. C. Sept. 23.—The movement of evacuees from Hastings Park to the Kootenay area will come to a halt tomorrow, and the balance of the people still in the clearing station, amounting to 600, will go to the housing project at Tashme, it was said today.

The unprecedented heavy influx into the Slocan and New Denver districts, where only the bare housing units have been rushed and facilities held to a minimum in the hustle, has created stress and confusion which will be ironed out before the movement from the city gets under way.

Departures for Tashme, where upwards of two hundred houses have been built, are going forward regularly in groups up to 150. September 28 has been set as the deadline for the evacuation of the Park, so that this movement will continue almost daily till then.

INFLUX TO TASHME

This morning's special train took with it 100 people destined for New Denver and 200 for Slocan. The last movement from the Park for these points takes place tomorrow morning, with 160 for the former district and 224 for the latter.

All the patients in the hospital at the Park are due to go next week, except for those in the tuberculosis ward. Special facilities on the trains are being provided for bed-ridden patients, most of whom are going to hospital wards at Slocan.

It is understood that the tuberculosis patients will remain at the Park, along with the necessary staff, until hospitalization facilities are completed at New Denver.

STAFF WORKERS

Staff workers who are remaining until the last at the clearing station are being permitted to go to the projects in the Kootenays after tomorrow's movement, although the balance of the Park population will be required to go to Tashme.

James Torey, who has guided the affairs at the Park for the past several months winning a host of friends among the residents there, will go to his new position as supervisor at Tashme on Monday. It is said that many of his friends will follow him there.

Small numbers of special cases have been leaving this week for other interior points as accommodation is gradually made available.

Repatriation Held Up For Present

Official Notice From Spanish Consul General

MONTREAL, P. Q.—Six Japanese have been authorized for inclusion in the exchange list on the S. S. Gripsholm, and are now awaiting final arrangements for embarkation. The New Canadian was informed today in an official announcement from the Spanish Consul-General, Pedro E. Schwartz.

The Consul General of Spain has asked the following notice be published for the information of Japanese interested in the exchange:

NOTICE

"As the Consul General of Spain at Montreal has been receiving numerous applications each day for the past month or so from Japanese desiring to be included in the exchange on the S. S. "Gripsholm", it is found impossible to acknowledge them individually.

"The Spanish Consul General, therefore, wishes to inform the interested Japanese through the medium of THE NEW CANADIAN that from the official list transmitted to the Canadian authorities of 18 persons in Canada authorized by the Japanese Government to return to Japan, only six are now in a position to go. They are now awaiting final arrangements for embarkation.

"If any increase is permitted, however, in the repatriation, the Spanish Consul General, who has asked for instructions from his Government regarding this, will advise those interested through THE NEW CANADIAN again in the same manner. In the meantime, it is desired that no more applications be sent to the Consulate General."

nt Page

— Hand - to - hand inued in the embatf Stalingrad, as the elded several more a terrific, co-ordi. of massed tanks and e-bombers, but beat els in other sections cated city. Losses in ferno were mounting s, as the Germans effort into the siege he stubborn defense held back to a cri our the entire offenvading army.

Russian losses in terduction centres have ly grave, allied milis nevertheless are outspoken in desitical drive a failure rom its primary ob-

The desert front into the headlines nded lull when Briland patrols struck miles behind the itting three imporbases at Bengasi, e Gialo oasis. With creating diversions ave engaged in dar- into enemy terrirned to their bases operations.

— Allied fighter mbing planes again offensive in the ecific front, smashse forces and lines Kokoda in New

Occupation of Taal of Madagascar, es in spite of stiffe by Vichy French f the capital was ay.

The A.P., reporting roadcasts said that dio claimed that units carried out o Aleutian islands n, Dutch Harbour eld Kiska on Augroadcast said that d inflicted "irree" on a U.S. cruihampton class, and erican submarines ink near the Aleuddle of September.

ACROSS CANADA
Shop 'Curfew' Unimportant Now

Ontario Couty Opposed

ST. CATHERINES, Ont.—Lincoln County Council meeting here Tuesday went on record as "emphatically against the transfer of Japanese families to this county, which is so strategically situated in the centre of vast war industries and power plants."

A Vancouver family moved to a farm near Beamsville last week, precipitating the action.

There's Been Changes

OTTAWA.—Although under more normal conditions the proposed compulsory 8 p.m. closing for all retail stores and services would have been greeted with acute dismay by the Japanese community, today it is news of less than even passing interest.

In pre-evacuation times, it is estimated that upwards of 800 Japanese merchants in all cities and towns in British Columbia would have been affected by the proposed order, which applies to retail corner stores, and services such as laundering, cleaning and pressing, barber shops, shoe repairing and so forth.

In Vancouver alone a large proportion of the 850 holders of civic trade licenses would have felt the blow of the new order, which may come into effect October 1. This is particularly true because it is well-known that many of these stores depend upon the late evening trade for their chief sales and income.

Since evacuation, however, practically all of the Japanese-owned stores have changed ownership, and what would have been a very serious news story to several thousand members of our community will now scarcely be noticed.

Typo Union Stand

Mayor Cornett's resolution urging the Dominion Government to work for repatriation of all Japanese in Canada after the war was strongly endorsed at a recent meeting of Vancouver Typographical Union No. 226, a letter from the union advises his worship.

The union resolution was also forwarded to the B. C. Security Commission. The City Council recently tabled for a month the mayor's resolution and appointed a special committee to modify it.

Traverse Uno Trial

VANCOUVER, B. C.—The trial of four youths who are charged with the murder of Yoshiyuki Uno, 27-year-old Nisei youth, was set aside to the spring assizes yesterday by Mr. Justice Manson on application of Alfred Bull, K.C., counsel for the crown.

The four youths were granted a new trial by the Court of Appeal after they had been found guilty and sentenced to death by Mr. Justice Sidney Smith on April 18.

The crown has appealed to the Supreme Court of Canada from the judgement directing a new trial, and pending this hearing, the new trial was traversed to the spring assizes.

insofar as funds, coming into his hands from revenue producing property will permit, he will, as a matter of policy and without prejudice, pay taxes out of the revenue.

"The City Clerk stated that particulars of the one parcel registered here in the name of a Japanese had been already sent to the Custodian.

Not To Be
ax Sales

e regarding the estion was received Minister of Munithe monthly meett Coquitlam City day, September 8, le Ridge Gazette. ers dealt with were to inter-area right y to enforce payagainst members of e, and right of the continue levying to the property rs of the Japanese nd is vested in and the Custodian.

m that property ese evacuees can in tax sales and such evacuees is invested in the

n has intimated object to a Muniand accumulating perty involved er intimated that

Alberta Gets Cheque
No Change in Educational Stalemate

VANCOUVER, — No announcement was available here today by the B. C. Security Commission in regard to discussions which took place early this week in Victoria on the problem of education for children evacuated from the coast to the interior.

This discussion, it was reported last week, was concerned with the possibility of arranging correspondence courses by which the children might continue an education rudely interrupted by the evacuation program.

A dispatch from Lethbridge, Alta., yesterday said that the Alberta Government had received a cheque for $15,000 from the federal government through the B. C. Security Commission to cover educational costs of children on the sugar beet farms.

This payment involved a per capita cost of $65 per year, with the stipulation that an advance of $15,000 be made to cover capital outlay.

The Canadian Press reported that it was understood that these arrangements covered only the children evacuees brought under the beet labor scheme and does not cover the children of Japanese here under special permit or those of Japanese here before the outbreak of war.

More than 600 children will be affected by the plan.

Japanese Pickers Save Large Part of Apples

VERNON.—In a News-Herald report this morning, Dolph Brown, chairman of the North Okanagan committee, said that if it had not been for the work of some 300 Japanese now picking apples, a large part of the bumper 1942 fruit crop could not have been harvested.

This Part Is To Be Purely Personal

The New Canadian is pleased to present the first item in what we hope will grow to be a most valuable and essential service to the Japanese community, which through evacuation has been scattered far and wide across Canada. This corner of this newspaper is available to anyone seeking contacts with friends through correspondence.—Editor.

Lonely bachelor, 33, Japanese national, at road camp, wishes to correspond either in English or Japanese with respectable lady or widow not over 24. Matrimony if suited in the future. No triflers, strictly confidential. Please write to Box 100, c/o The New Canadian.

Ontario Nisei Busy on Tobacco Farms

CHATHAM. — Tobacco farms in various districts are now absorbing the attention of most of the Canadian-born Japanese members of the farm service force in various camps in south - western Ontario. The harvesting of this leaf is keeping most of the camps busy.

Numbers are also employed in picking tomatoes for the canneries, although in some districts quotas imposed on the growers of 17 hampers per acre per day plus a poor crop arising from excess rain have interferred with the efforts of the men to earn daily wages. In one camp, says a report, instead of there being an acute demand for workers, a number of the men have been idle, with little prospects for work in the immediate district.

The harvesting of the corn, only crop left in the ground besides the sugar beets, is due to begin shortly, but this will provide work for only a limited number of men, since machinery is used extensively in this harvest.

Sugar Beet Harvest Begins in Alberta

LETHBRIDGE, Alta.—The sugar beet crop in southern Alberta was on its way from the fields to the processing factories for the first time last week, and this year's crop is expected to produce more than 110,000,000 pounds of sugar. Last year's harvest yielded 92,000,000 pounds.

The Picture Butte factory was due to get under way Tuesday and the Raymond plant today. Head of Canadian Sugar Factories, Philip T. Rogers of Vancouver, was present for the opening of the processing campaign.

For the first time in history, Mr. Rogers said, there will be no refined sugar carry-over at the factories, and pointed to the acute need for this product.

He described the beet crop now being harvested as "an excellent one," and said his company is anticipating a successful factory run.

The New Canadian

215 E. CORDOVA ST. VANCOUVER, B. C. PAcific 8431

An Independent Organ Published Twice-weekly As a Medium of Expression Among The People of Japanese Origin in Canada

Thomas K. Shoyama, Harry S. Kondo · Takaichi Umezuki, Hirotaro Tsuji

Rates: 40c per Month · $2.00 for Six Months in Advance

Front Line of Battle

Hawaiian Nisei Carry On As Usual

(The following letter to a Canadian Nisei is from a Hawaiian-born Japanese dentist, who along with other Japanese in Hawaii, in contrast to his fellow citizens of American ancestry in the Pacific coast states, or to ourselves, is carrying on as usual.—Ed.)

WAHIAWA, Oahu, T. H.

Dear J.......

.....We here in Hawaii have been carrying along without much trouble and hope to continue in the same way. At least we are left in a position to prove our loyalty if the occasion arises.

If it is a great democracy, it is a shame if one isn't given the chance, and to top it all, to be doubted very greatly.

I am sorry for you loyal Canadians, who find yourselves in this position, but may this war bring about a clearer conception of democratic ideals and action, and ensure in the future that people of various races shall be treated first as individuals......

When thousands of the Japanese people in California volunteered to evacuate, I know they were trying in the best way possible to show their loyalty. It is really hard to understand the magnitude of the undertaking there, and the hardships and inconveniences they have gone through. I am only hoping that the Americans and our neighboring friends of Canada have kept their human perspectives of fair play and equality.

We are in the front line of battle from the standpoint of geography. However, things have been going on as usual, and we only hope they will go on that way. We have had complete blackouts since the blitz, but soon we may have "dim-out" lighting. I think this will be a boon to the many who have suffered "broken toes" and "bruised shins."

My sister's family has been evacuated from the Imperial Valley to Poston, Arizona.....I think it will be quite an experience for all, as long as those in authority regard it as an important war measure, and not as an excuse to push the people around as they fancy.....These times recall the attitude and work of Abraham Lincoln to my mind, and it gives us a lift to think that some of us by our conduct may prove again the rightness of the beliefs of a great man.....

My earnest prayer for an early Allied victory, and when that time comes, and when you have the opportunity to visit good old Hawaii, my home is yours.

Aloha;
Masao.

Farm Wages Higher

OTTAWA, Sept. 23.—Shortage of farm labor was reflected in sharply increased wages for hired help, the Dominion Bureau of Statistics said in a report issued yesterday.

While reporting wage levels for male hired help at "sharply higher" levels than last year the bureau said many correspondents emphasized "the absolute shortage of farm laborers regardless of wage rates."

On August 15 for the Dominion as a whole the average wage paid for male help hired by the day was $2.50 when the employer provided board, as compared with $2.00 in 1941. Rates were highest in British Columbia at $2.95 per day and were above average levels in Ontario and the prairie provinces.

A MAIL ORDER SERVICE

POINT BLANKETS

Announcing the arrival of these luxurious, soft, warm blankets at popular Pre-war Prices.

3½ Points (10 lbs.) pr. $20.75
In rose, blue, gold, camel

4 points (12 lbs.) pr. $24.75
In rose, scarlet and blue

PLEASE SEND YOUR ORDERS EARLY AS OUR STOCK IS LIMITED.

SHONE: much to our regret the shown will not be available for some time.

[illegible]

ブランケットの御用意を

早くも初秋の季節となりました[illegible]
なかくまき折柄お待ちかねのポイント・ブランケット
かく入荷致しました[illegible]
△ローズ、ブルー、ゴールド、キャメル色
斤(十ポンド)二〇弗七五仙△ローズ、スカーレット、青色
色(十二斤)二四弗七五仙
品は最上等値段は特に以前の値段に
晩市パウエル街三六九

前川商店

T. MAIKAWA STORES LTD.

[illegible] POWELL STREET, VANCOUVER, B. C.

[illegible] P. S. Ross & Sons.

Naturalists Study Wild Life At Princeton

By M. Ota

PRINCETON, B. C.—After months spent in isolated road camps deep in mountainous and almost virgin country, the men engaged in road work here in spite of themselves are becoming woodsmen and naturalists. They are able to recognize many forms of wild animal life which they had never seen in the towns and cities and are taking a continually keener interest in nature.

Here in the mountain forests around Princeton are observed deer, bear and coyotes. But since hunting is prohibited, even the wild grouse can approach the camps without fear. On numerous occasions huge deer, much larger than those seen on Vancouver Island, have rushed past our camp.

Not only animal life absorbs our attention, but also the insect world—both of necessity and of despair. One of the commonest forms encountered by the men while clearing brush and cutting firewood is a wood insect recognized as a species of tick.

This insect is usually found on giant, aged trees, and closely resembles the common flea found on dogs or deer, except for its size which is similar to that of a bedbug. They are most numerous from early spring to early summer, and human beings suffer most from them in these months. Although they do not breed in houses, sometimes it is brought into the camp buildings clinging to the work clothes of the men.

It is said that the bite of this insect is poisonous, but usually it can be removed without injury by first pouring oil upon it and then pulling it off with a pair of pincers.

According to reports there are also rattlesnakes in this district, although no one has heard of any casualties. The only time we have come across this species of snake was when we discovered one in the baby stage.

Squirrels both large and small abound here. Interesting to note is the fact that the men are more taken up with the large species than the small.

SAN FRANCISCO, Sept. 19.—(AP)—Migration of 4500 Japanese from the Santa Anita assembly centre near Los Angeles to the Rohwer relocation centre in Arkansas started Sunday, the United States army announced Friday.

Mr. T. Ide Leaves

Mr. Tadasu Ide, well-known Vancouver resident, left on this morning's train for Slocan, where he will join his daughter Lily.

Kazuhiko "Kasey" Oyama and Mark Toyama wish to announce to their friends that they have taken up residence at New Denver, B. C.

CALL FOR MAIL

Letters addressed to a number of people have been forwarded to The New Canadian for assistance in locating the addressee. These include: Iwakichi Teranishi, Maseki Kagawa, T. Amamori, Shinya Yoshida, Hideo Miyamoto, Mrs. M. Chiba and Masaichi Sasai. These letters will be forwarded to the correct address on request.

OBITUARY

MRS. CHISAKO KOBAYASHI

The death occurred on Saturday, September 19, of Mrs. Chisako Kobayashi, wife of Mr. [illegible] Kobayashi, formerly of Vancouver, in the Hastings Park Hospital. Funeral services were held on [illegible] at the Honpa Buddhist Temple with Rev. [illegible] officiating. Mrs. Kobayashi was a native of Hiroshima-ken, and was in her twenty-fifth year. She is survived by her husband and a [illegible] old son.

Santa Anita -- 'This Isn't Japan'

By MARY OYAMA

(The following article is taken in part from a description of an assembly centre in the United States, where over 10,000 American-born Japanese and their alien parents were hastily confined following adoption of the evacuation policy in the U.S. The majority of these evacuees are being sent to far-away Arkansas, where they will live in relocation projects not markedly different from the assembly centre described here. The writer is an American Nisei matron with two children.—Ed.)

"Valley Forge" is four doors over from "Grand Central Station" across the street. "Dreamsville" adjoins "Higa's Den." This is Santa Anita Assembly Center, in itself a paradoxical anomaly.

Here thousands of Americans with Japanese faces, evacuated from their Pacific Coast homes, are taking internment in stride and managing despite many inconveniences and hardships, to maintain their sense of humor and "Yankee" fortitude. Along with their parents, who have been technically classified as "enemy aliens," these Americans of Japanese ancestry comprise a good-sized town (about 18,500) of Oriental-faced inhabitants who speak English, sling American slang, jitterbug according to the most streamlined 1942 tradition, who prefer to sing "Deep in the Heart of Texas" to some minor-keyed Japanese folk-song, and who worry—down under the surface—as to their future status in this country that is also theirs.

JERK HATS AND ZOOT SUITS

The swank Santa Anita track with its "super" turquoise grandstand from which cheering thousands once witnessed the lightning grace of "Seabiscuit" as well as crooner Bing Crosby's hopefuls, is now surrounded by row upon row of tar-papered barracks; the stables, as well, have been converted into living quarters for the evacuees. The recreation halls under the grandstand, where movie stars and the smart set once mingled with track betters and horsing enthusiasts, now house hundreds of black-haired "slant-eyed" but not "sinister" young Japanese Americans. For here by the rows of windows marked "$2.00," "$5.00," "To Place," "To Show," "$25.00," etc., are their schools and classes, both for children and adults.

Most of the music that pours from the radios down in the barracks and stables is "hot"—with the feverish, hectic tempo which is the delight of all good jivesters. At the weekly jam sessions the boys come wearing their jerk hats and "zoot suits with the reat pleats," looking more like the Oriental version of Good Ole Siwash—vintage 1909—than the smiling, bespectacled, buck-toothed fascist of the cartoons. The girls are far from being stolid, plumpish, and peasant-like. They have plenty of oomph, and the Caucasian male visitors to the Assembly Center swear they have never seen a better-looking group of girls in all their lives.

THE PARASOL AND GETA

Two items, however, do add a touch of Japan to the Center: the parasols—though, to be sure, the parasols are mostly American; and the clattering of wooden Japanese shoes. These "getas" with their high cleats are very effective for avoiding contact with the shower-room floors and are much more practical on the dirt streets of Santa Anita than any sandal or bedroom slipper.

Otherwise the atmosphere is strictly "American."

Down the street comes a gang of small "geta"-shod boys. "Aw, you don't hafta get so sore about it!" one bawls out, and the other counters belligerently, "Who's sore?"

The taller one: "You are!"

"Oh, Yeah?"

"Yeah!"

"Yeah?"

"Y e a h ! !"

He is about a head shorter but he holds his own despite the fact that the tall guy has his chin thrusted menacingly near his nose. Truce is declared and they walk on, while the tots sitting on homemade benches at the side of the streets, who have been watching this episode anticipating an interesting fight, resume their reading of Superman and Buck Rogers.

THE THIN THREAD OF IRONY

Perhaps it was their big brothers who scribbled "Restricted—$15.00 per month" on the dusty windows of an unoccupied barrack unit—heading by "No Japs," they added with ironic humor. In the same key was the request at the weekly sing under the oak trees for the "Prisoner's Song." The same thin thread of irony—the gallantry of a generation trying to laugh off unpleasant circumstances—lies beneath the joking banter of the older adolescents who jibe the Nisei policemen by calling them "Gestapo" who yell out "sabotage" and "Pearl Harbor" whenever someone "pulls a dirty trick" either in cards or practical joking.

Most of the time youth can "laugh it off." But sometimes there is bitterness. And often there is fear. I think of the Nisei boy who worried about the newspapers indiscriminately referring to us as "Japanese." "Whether we're citizens or not! That gets me down! They always refer to us as 'Japs' or 'American Japanese'—they're trying to make the public believe we're all 'Japs' instead of the Americans that we are."

Once, after a long hot afternoon, I heard an Issei father happily singing a Japanese song. Darkness had settled; the after-twilight cool ness had brought everybody out of their over-warm quarters to enjoy the respite from the day's heat. Through the dusk I heard a very young voice protesting, "Oh, gee—Pa—not so loud! Everybody can hear you a mile off!" It was my 12-year old neighbour, Elsie. I tried to recall what sort of things used to embarrass me when I was her age.

MUSN'T FORGET WE'RE AMERICANS

[illegible] Valley Forge [illegible] after I had heard a Nisei [illegible] every barrack should have an American [illegible] the Nisei and especially the very young children [illegible] is American [illegible] they will not forget what [illegible] here with nothing but Japanese and [illegible] We mustn't forget that we're Americans."

At Manzanar—the Owens Valley Relocation Center—a little Nisei boy interned there told his mother he was tired of "Japan" where [illegible] Japanese. He wanted to go back to "America."

September 23, 1942

日本語讀物禁止

米國側の日本人移動地は 七州に亙り十一ヶ所開設

土地は開かれ町は建ち行く新社會 規模や構想から推して恒久的

桑港の著名な社會學者で「日本人問題」に關する權威者であるカレイ・マクウイリアムス氏は米國有數の評論雜誌「ハーパース」九月號に「西部沿岸の日本人移動」といふ題で米國側の日本人移動問題を詳細に論じてゐるが、米國側のやり方は軍の手によつて短時日の間にヘステングスパークのクリーアリングスラーション式な「アッセンブリーセンター」に移し、其所から更にカリホルニア、アリゾナ、ユタ、アイダホ、ワイオミング、コロラド、アーカンサス諸州の恒久的居住地へ移動させるといふ樣にしてゐるのであり、右のマクウイリアムス氏の論文中には次の諸點が指摘されてゐる。——

日本語讀物禁止

◇サンタアニタの假居住地の周り

夜にはサーチライトで路を照らし住民は外に出る事を禁止され毎日二回の人員點呼がある。居住者は日本語によるもの以外は何んな讀物でも手に入れる事が出來、キャンプ内の治安は日本人自身でやつて居り、日中はキャンプ内を自由に動けるし娯樂的な活動を樂しんでゐて、全般的に見て規律的の問題などなくキャンプ當局も日本人の行狀のよさをほめてゐる。

二世の先生から 英語を習ふ母達

◇キャンプ内では娯樂機關の他に色々の研究機關があつて年の行つた婦人達は二世の先生から英語を習つてゐる。宗教に關しては全きに近いほどの自由さであり、言論集會は限られた自由が與へられキャンプ内の新聞も發行されてゐる。而してソートルトレーキシテーに本部を移した日系米國市民聯盟は「パシフイツク・シチズン」を發行してゐるが、軍の重大なるミステーキの一つは日本語の刊行物及びキャンプの新聞に日本語欄を入れる事を禁止した點である。此のために一世間で極めて必要とされてゐる教育的活動が殆ど出來なくなつてゐる。しかしキャンプ内では赤十字援助其他の愛國的活動が行はれて居りサンタアニタでは戰時公債五千弗を買つてゐる。

二割は在來と變らぬ生活

◇キャンプ内の住民は被服などを自分で買はねばならぬので一ケ月二弗五十仙のクーポンブックが渡されてゐるが之では不足なので大部分の仕事に對して一ケ月不熟練勞働者は八弗、熟練者は十二弗、技術者は十六弗といふ風な賃金率を定めて仕事を與へ二世は軍用の品物をさへ造つてゐる。總体としてキャンプ在住者の多くは、多分三分の一は是れまでよりも良い生活をして居り、他の恐らく三分の一は移動前に比して大して惡くもない生活を、殘りの三分の一の裕福な家庭は新しい生活に馴れるのに困難してゐると言つても誤りはないと思はれる。

◇日本人移動は「軍の必要上から」といふ事になつてゐるが、ハワイでは日本人は全人口の三十七パーセントを占め日本人は經濟上及びハワイ島夫れ自身の防衛上からも必須とされてゐる事實もあるが、それに比べて米本土西部沿岸の日本人はセロリー其他特殊の農産物しか獨占して居らず、ポテート、アニオンなどの主要産物に關して重要なる足場を持つてゐない。ストロベリー生産が全部無くなつたところで「戰勝のための食糧」政策に大した影響はないのである。

移動地の一切を 漸次所有させる

◇一萬人から一萬五千人づゝを入れる七州に亙る十一ヶ所の再移動地は其の規模や構想からして恒久的な住居と思はれるし、日本人が戰後再び元居た所へ舞ひ戻つて來ると想像するのは困難なやうである。再移動地では大仕掛けな改良工事が進んで居り、土地は開墾され町は建ち小規模の工業も目論まれてゐて新しい社會が出來つゝあり、政府は漸次日本人に此の移住地の一切を所有させる計畫も立てゝゐると見られる。長い間には日本人は多分此の苦難によつて[illegible]會され、將來に於ては過去に於て享受したよりも一層滿足すべき生活を營み得るやうになるであらう。が其の反對に大失敗を演じて二世を社會的にも經濟的にも無賴漢にする恐れもあり、問題は有色人種一般に對する米國の關係といふ點で國際的意義をもつものでもある。しかし再移住案が成功し得ないといふ理由はないし米國の大なる面目からしても失敗させることは出來ぬのだ——但し米國民大多數が日本人に對して公正なる取扱ひをなすことを强く主張し人種的偏見を煽る政治屋に屈服しない限りに於てだ。

定住地への 移動はじまる

（桑港發）ロサンゼルス近くのサンタアニタ假居住地にゐる日本人四千五百人は去る日曜日から米國中東部のアーカンサス州の恒久的再移動地へ移されはじめた。此の定住地は一萬人を入れる一萬エーカーに亙る地域でセコンドグローの木が生ひて居るが、移動日本人はコツトン、アルフアルフア、大豆、穀類、果樹等を作る筈である

プリンストンの山中から

徒然に語る熊、鹿、山犬、虫や鈴蛇

第一キャンプにて 太田生

殆ど人跡未踏の山中の道路キャンプで數ケ月を過ごした吾々は、道路工事に就いてゐるとはいへ次第に森の住人となり自然主義者となりつゝある如くだ。吾々は町では曾て見ることも出來なかつた野獸にしたしみ自然に對する一層深き關心を持ち續けてゐるのだ。

らゐのものである。何んでも禁獵區域に編入せられてゐるとかで、グラウスなどが鐵砲玉の的となるだけである。鹿などは恐ろしい大きな奴がキャンプ附近を馳せ抜けたこと再三再四に止まらない。晩香坡その他で見たそれとは格段のものである。

かマイテとか云ふ類に屬する所謂ダニの一種で、主に少し古びた大木なんぞへ多く居るやうで、山のブラシ切りや薪切り等の連中が時たま吸ひつかれてゐる。尤も犬や鹿なんぞに居る夫れと殆ど似たやうなもので南京蟲の大きな奴ぐらゐの太さである。吾々キャンプ居住者がなやまされるのは春先きから五月末頃までの間で、その他の期間は總て忘れられてゐる形であ

道ふ。此奴は猛毒を持つてゐるといはれて居り頭の先きのハサミが折れない樣にピンセットか何かで油を注いで取り除けば被害は大体ないといつてよい。——その他蛇類では鈴蛇が居るやうであるが未だ曾て其の害を蒙つた者はない。生れて三、四日したのを一回見ただけである。晩香坡附近と異つて栗鼠の多いのには驚くほどで、大小二種類居

鹽鮭ドッグサモン

パウエル街三三三の前川魚店では鹽鮭の上等を賣り出して居り地方からの注文にも應じてゐる。

人事消息

▲元羅府で經營してゐた鮎川ふみ子さんは九月十七日入浴中腦溢血にて倒れセントポール病院（三〇二號室）に入り經過中だが未だ意識を取返し得ない[illegible]である

▲井手[illegible]氏は[illegible]の行つてゐるラーキン[illegible]へ移動した。

死亡

[illegible]婦人小林[illegible]夫人[illegible]（二五）は[illegible]十九日死去[illegible]キャンプの[illegible]中で一週間前[illegible]

妻 チサ子 儀永々病氣にて入院中の處藥石効なく十九日午前五時遂に死去仕り廿一日本派佛教會にて葬儀執行仕候入院中及葬儀に際し皆様に多々厚き御同情に預り候段[illegible]上を以て深謝仕候

ドッグサモン 鹽鮭 上等が御座います
一尾一弗五十仙乃至二弗
地方からの御注文に御送金又はシーオーデーに應じます
晩市パウエル街三三三 電話ハイランド七二五一
MAEKAWA FISH MARKET 333 Powell St. Vancouver, B.C.
前川魚店

明日出發の分で打切る
公園住民のスロカン移動
殘る六百餘名はタシメの居住地へ
市内からスロカン移動は一時中止

ヘステングスパークからクートネー地方への移動は明日出發の分を以て打ち切りとし、未だパークに殘つてゐる六百餘名はタシメの方へ行く事になるであらうと本日あたり言はれてゐる。スローカン及びニューデンヴアーでは未だハウスが充分でないところへ是れまでない程多數の者が押しかけて大混雜を來たしてゐるのを整理するために市内の者の同方面への移動は暫らく待つといふ事になるであらう。一方タシメでは二百餘軒のハウスが出來てゐて毎日百五十名の割合で送つてゐるのであるが、パークからの移動は九月廿八日を以て完了する事になつてゐるので、同日までは毎日此の割合で移動が續けられる事にならう。今朝の特別列車ではニューデンヴアーへ百名、スローカンへ二百名出發したが、パークから此の方面への最後の移動として明日ニューデンヴアーへ百名、スローカンへ二百二十四名が出發する。又パーク内の患者總ては結核室に居る者を除いて來週スローカンの病院へ移される事になつてゐるが、結核患者とスタツフの一部はニューデンヴアーの病院が完了するまでパークに留まる事にならう。尚[illegible]でパーク[illegible]に最後まで居殘るスタツフはクートネー地方に移動する事を許された其他の者はタシメへやられるであらうが過去數ケ月間パーク內の醫務をしてゐたトーリー氏がタシメの醫者として來週月曜日同地へ移るので同氏を知り合つた多くの人々はついて行く事と見られてゐる。尚極少數ではあるがスペシアルケートンの者が他のインテリアタウンに移つて居りカスローにゐる病人はニューデンヴアーの病院の設備が出來る迄引續き同地に移されてゐる。

移動日系學童の教育問題
州政府と協議したが未決定の有様
アルバータでは州政府が費用支辨

インテリアタウンに於ける日系學童の教育問題に關してセキユテート、コミツションのターウイツト氏は今週初めにヴイクトリアに出張して州政府當局と協議し、移動によつて支障を來たしてゐる日系兒童に通信教授により勉強させる取りきめをすることになると報道されてゐたが、右の結果につきコミツションとしては未だ何事も發表し得ないと言つてゐる。

◇

アルバータ州のレスブリツヂ發電によるとアルバータ州政府はシユガービート農園に移動した日本人兒童の教育費として州政府から一萬五千弗をビーシーセキユリテーコミツションを通して受取つたといふ。之れは兒童の教育費一人當り年六十五弗宛の補助金であつて、ビート農園に移動した日本人兒童のためにのみ出すものでスペシアルパーミツトによつて移動した者や戰前から居た日本人兒童の分は含まれてゐないさうであるが、右の取りきめに關係ある日系兒童は六百名以上だと見られてゐる。

日本人所有
土地税の問題

ポートコキツトラムでは日本人所有の土地でカストヂアンの手にかゝつてゐる分に對する課税の事が問題になり州政府當局に照會した結果次の如く判斷した旨ヘネーのオーブルリツヂ・ガゼツト紙は報じてゐる。

（一）カストヂアンが管理してゐる日本人所有の土地に對する市町村税を課する事ができる。

（二）カストヂアン管理の土地をタツクスセールにする事はできぬ。

（三）土地に對してたまつてゐる税金を取り立てる事に對しカストヂアンとして反對せず、土地から上がる收入で税金を拂ふであらう。

有ゆる店を夜八時に閉店
オタワ政府が新法令實施の模様

オタワ政府では電氣や燃料の消費を節約し戰爭遂行に一層多くの人力を廻すために十月一日から國內全土に亘りドラツグストア、レストラント、ガソリンステーション、鐵道及び船舶、ホテルを除いたほかのあらゆる小賣商は午後八時以後閉店を許さぬといふ新法令を實施する事になる樣子である。之によると小賣店は一週五十六時間以上は開店させず一週のうち一日だけは午後十時まで開店を許すといふのであり、キヤンデー店から洗濯屋、洋服屋、クリーニング、ドレスメーキング、ビユテーパーラー、床屋、靴みがきから凡ゆる種類の修繕所迄之を適用するのであるから平常時だつたら縣市內其の他で八百軒以上の日本人商店に影響し大打撃を來たすのだが今では「チヨカ」と聞き流す程度のニユースでしかないわけである。先に市內でさへ八百五十軒以上の營業ライセンス所持者の大部分にこたへ殊に夜間の營業を餘儀にしてゐた事情からして大打撃だつたのだが移動で減つて多くの日本人商店は持主が變つた今日では殆ど注意も惹かない程度の事だらう。

シユガービート收穫開始
先週からアルバータ州南部で
砂糖工場も期待して運轉開始

〔レスブリツヂ發〕アルバータ州南部のシユガービート收穫は先週から開始されたが昨年の收穫から製造された砂糖は九千三百萬パウンドだつたのが本年は一億一千萬パウンドに増加すると見られてゐる。ピクチユアビユートの砂糖工場は火曜日から運轉を開始し、レイモンドのは本日から始めることになつてゐるが、カナダ砂糖會社のガーシブトン總長は、砂糖工場に於ける精製された砂糖の持越しはなくなりさうでビートからの砂糖製造に大きな期待がかけられてゐる事を指摘し目下收穫中のシユガービートは非常に良好で會社では工場運轉を滿足にやりとげたいと思つてゐる旨を語つてゐる。

多數の歸國申込者中
十八名だけを日本で承認
總領事が本紙を通して申込者に返事

モントリオル駐在のスペイン總領事シユワーツ氏から本日ニユーカナデアンに届いた知らせによると日加人交換船グリプスホルム號に乘船を許された日本人は六名だけで、總領事は本紙を通して日加人交換に關心を持つ日本人に次の事を知らして貰ひたいと申し越して來た。

（一）過去一ケ月間に多數の日系人から交換船グリプスホルム號の分へ加へて貰ひたいといふ歸國申込みを受けたが一々返事を出す事は不可能である。

（二）故にスペイン總領事はニユーカナデアン紙を通して之れらの日本人にカナダ政府に提出した人名のうち十八名だけが日本政府から歸國を承認され、目下六名だけが出發出來る事になつて居て乘船の爲め最後の取りきめを待つてゐる事をお知らせする。

（三）併し此の交換に關して若し人員増加が許された場合はスペイン總領事はニユーカナデアンを通して再び關係者へお知らせする。

併し總領事への歸國申込は當分の間は出さぬ樣にして貰ひたい。

タバコ收穫
オンタリオ州の
二世が從事中

〔チヤザム發〕オンタリオ州西部に於ける農業勞働部隊キヤンプに於ける二世の多くは目下タバコの收穫仕事に從事して居る。キヤナリー用のトマト摘みをしてゐる者もあるが雨が多かつた爲めに不作で充分な收入がない。又或るキヤンプでは直ぐ近くでの仕事がない爲めに勞働力不足の州方に出向かず遊んでゐなければならぬといふ者もある始末であるがシユガービートの收穫の方からニーヅの取り入れ仕事があるが、之れは雇使はれるので極少數の者しか働けないであらう。

歐亞戰況ニユース

◇モスクワ―スターリングラードでは未だ獨ソ兩軍の市街戰が續いてゐるが[illegible]部隊と急降下爆撃機の[illegible]獨軍は更に多くの市街を[illegible]其他の方面では[illegible]した。

◇ロンドン―[illegible]英軍はマダガスカル島の[illegible]を[illegible]首都タナナリーヴを占領した。

◇東京―日本[illegible]發表によれば[illegible]と日本軍は[illegible]キスカ島の[illegible]を攻撃し[illegible]

Ontari

THE

An Independent C

Vol. V, No. 84

City Move Start Early In October

Many To Go to Tash From City and Vall

VANCOUVER, B. C., Sept — B. C. Security Commission — cials said yesterday that the — pected to begin the moveme — people still living in Vanc — city in the second week in — er, and hoped to complete — work before the end of the m

With 1000 now settled at — shme, an almost equal nu — will be sent there, while — balance from the city and v — would go to Slocan and — Denver districts. Estimates — the number in the city and — ley yet to be moved vary f — 2000 to 2,500.

About 800 are now settle — Slocan City itself and some — the extension southward of — ty. Another 500 are living at — Denver. This last-named dis — gether with the neighboring — Roseberry, are just now b — eveloped, and are expected — count for a substantial pro — tion of these yet to be moved.

MEET DEADLINE

In any event the keys of H — gs Park will be turned ove — military authorities by the S — mber 30 deadline. Apart from — ents in the hospital with s — embers in attendance, not — vacuee will be left in the clea — ation, which for six months — oused thousands of Japanese

Contrary to previously unc — ood arrangements movements — e Slocan area from Hast — ark have continued, some — aving from the siding — orning.

Friday, 176 left for Tash — ext Monday the final movem — ill take place, accounting — der of the staff left beh — ed others in the park. They — to various points, many in — ordance with arrangements m — reviously.

Army authorities are alre — reparing to occupy the buildi — the park. On Thursday, Maj — eneral G. R. Pearkes, O.O.C. — ief of Pacific command, ma — thorough survey of the — amp.

Investigation by the Fede — overnment of the activities — e B. C. Security Commission — blication of the names and po — cal affiliations of its personn — ere demanded by Vancouver E — beral Association at a meeti — Polish Hall, Thursday.

From the Province of

TWENTY YEARS AGO

September 23, 1922.

JAPS WANT LIQUOR—Jap — nese of Nanaimo are preparin — a petition for presentation to — the Liquor Board asking for th — sale of sake, a Japanese rice — liquor, at the vendors. The — claim it can be made for 2 — cents a quart and is "very nice — to taste and having also much — ... " They also naively — point out that it can be made — conveniently here, without hav — ing to be imported.